**СТРАНА И ЖИТЕЛИ. КУЛЬТУРА**

**Чтение**

**Задание 1.** Прочитайте публицистический текст о том, каким Казахстан видится иностранцам. Обратите внимание языковую форму выражения отношения к жизни в другой стране.

**“В Казахстане даже зайцы бегают свободно”[[1]](#footnote-1)**

21.03.2015

[](http://belprauda.org/wp-content/uploads/2015/03/Krol3.jpg)Посол Соединённых Штатов Америки в Казахстане **в честь официального начала своей работы** **дал интервью** нескольким казахстанским журналистам.

TENGRINEWS: **На днях** новый посол СШАДжордж Альберт Крол вручил в Акорде верительные грамоты Нурсултану Назарбаеву. К Президенту Казахстана он обратился на казахском языке. А за неделю до этого Крол **признался, что** уже успел полюбить кумыс, шубат и конину. В интервью нескольким казахстанским журналистам американский посол рассказал о том, как он так легко адаптируется к новым условиям, о том, как он переживал трудные времена после распада Советского Союза, и о том, что думают о Казахстане его соотечественники. Впрочем, последние две истории Крол решил поведать журналистам сам, без каких-либо вопросов. С них он и начал интервью.

ДЖОРДЖ КРОЛ:Ещё до приезда сюда, когда я был в Америке, я сказал людям, что буду работать в качестве посла в Казахстане. И услышал вопрос: “Казахстан? Что это такое? Это Афганистан?”. Нет, говорю, это не Афганистан. Они: “Пакистан?”. “Нет, – отвечаю. – Это Ка-зах-стан”. То же самое было, когда я работал в Узбекистане. В США мало знают о Казахстане**, хотя** Казахстан – это девятое по территории государство в мире. Это большая страна, которая находится в Центральной Азии и является перекрестком между Азией и Европой, имеет древнюю историю, богата природными ресурсами и очень знающими и понимающими людьми. **Хотя** у нас тоже большая страна, всё равно иногда мои соотечественники думают, что есть лишь Америка, и всё. Есть Атлантический океан, Тихий океан, но что за ними… Да, есть Европа. А многие даже не знают наших соседей – Канаду и Мексику. Они **считают, что** это где-то за рубежом. Сосредоточены на своей стране. Это наша проблема. Но я как дипломат хотел бы объяснить своим соотечественникам, что такое Казахстан.

Я сам пережил этот очень тяжелый переходный экономический и политический период. Я работал в Ленинграде, и это было во время распада Советского Союза. Потом я был на Украине, в Беларуси, далее была Центральная Азия. **Я сочувствую вам, ведь я** не только был наблюдателем вашей истории, я сам жил в этом регионе в то время. С тех пор прошло почти 25 лет. Здесь в Казахстане в качестве посла я только месяц. Теперь я бы хотел активно путешествовать по стране, общаться с людьми, чтобы больше понимать ситуацию во всем Казахстане, а не только в Астане и Алматы.

TENGRINEWS: **Предваряя вопрос об Астане,** Джордж Крол сам поведал о своих первых впечатлениях от визита в столицу.

Д. КРОЛ: **Вы знаете,** это потрясающий город. Мои первые впечатления были такими: снег, холод, сильный ветер. Но, **откровенно говоря,** мне очень нравится эта погода. Потому что я долгое время работал в России, где холод, снег, ветер… и баня *(посол заливается смехом. Надо заметить, что он любит посмеяться и делает это от души)*. **Как вы, наверное, знаете,** я очень люблю кисломолочные продукты, **в том числе** кумыс, шубат, кефирчик и так далее. **Для меня лично – это рай…**

TENGRINEWS: **Нельзя не заметить, что** когда вы были послом в Беларуси, то говорили на белорусском языке. Здесь говорите на казахском языке. В Беларуси вы очень хорошо отзывались о ряженке, кефире, берёзовом соке, пробовали драники. В Узбекистане ели плов. В Казахстане вам понравился шубат, кумыс, конина. Как вы так легко адаптируетесь к местной среде?

**Д. Крол:** Для меня особый интерес представляет человек. Если я, находясь в чужой стране, могу комфортно “стоять в туфлях этих людей” *(очевидно, посол перевел на русский английскую пословицу, которая означает:* ***побывать в чьей-либо шкуре****. – Прим. автора)*, для меня это не только интересно, это моя жизнь. Я по образованию историк. А история – это не только хронология, но и то, как люди воспринимают себя. **Я не знаю,** **есть ли** жизнь после смерти, но пока я здесь, на этой планете, я бы хотел иметь этот опыт, чтобы вот за это короткое время жизни, которое нам дано, я смог больше понять своих соседей на планете – в Беларуси, Казахстане, Узбекистане… **Я думаю,** **что** моя жизнь будет богаче от этого. А кисломолочные продукты я обожаю! Их, **к сожалению,** там, в Америке, мало. И это моя главная жалоба, когда я дома: где кефирчик? **Слава богу, что** есть диаспора восточных славян. Но я **надеюсь, что** это (имеет в виду шубат и кумыс. – Прим. автора) будет главным экспортом Казахстана. Кто-то мне сказал: “Осторожно с этим шубатом – это очень жирно”. Ну, не знаю, жирно или нет, но вкусно.

TENGRINEWS: **То есть,** фастфуда в вашей жизни нет, бургеров и прочего?

Д. КРОЛ: **Вы знаете,** нет. Когда я дома, может быть, раз-другой бывает, это вкусно и так далее. Но я из штата Нью-Джерси, который расположен на берегу Атлантического океана, там едят рыбу… Конина – тоже очень полезное мясо, но её не продают в Америке. Мы любим лошадей, но мы не едим их. **Не знаю, почему, но** **такова наша культура**. Когда я был в Туркменистане, то узнал, что они не едят лошадей, там это даже грех. Здесь наоборот.

TENGRINEWS: Здесь грех не есть конину…

Д. КРОЛ:*(Посол с одобрением заливается смехом и продолжает шутить)* У нас есть огромное пространство на территории посольства. **Может быть,** нам нужно здесь держать лошадей, верблюдов, свежее верблюжье молоко будет. Начнем производить посольский кумыс. На нем будут изображены флаги США и Казахстана, это будет совместное предприятие. “Американский посольский кумыс” – **как вам такое предложение?** Но мы (сотрудники посольства. – Прим. автора) **не имеем права на** такие коммерческие проекты.

TENGRINEWS: На территории посольства **нельзя не заметить** ***большую белую сферу***. Что это такое? Какой-то секретный объект?

Д. КРОЛ:Я думаю, что это большой шар для гольфа *(сидящий рядом пресс-атташе* ***уверяет, что*** *это* ***всего-навсего*** *спутниковая антенна).*

TENGRINEWS: **Ещё ходят слухи, что** здесь, под зданием посольства, есть целая станция наблюдения…

Д. КРОЛ: **Вы знаете, вчера** вечером я первый раз видел здесь такого огромного зайчика. Мне сказали, что, да, есть на территории посольства зайчики, они здесь бегают. Я сначала не поверил, но вчера вечером увидел на снегу следы. Заяц был размером с собаку. *(Кто-то из присутствующих* ***намекнул, мол, может,*** *послу стоит поохотиться на зайца, и Крол тут же начал развивать тему).***Представляете:** стрельба на территории посольства США! Посол убил зайца. **Это же будет международный скандал!** Но, **насколько я знаю,** зайчик очень вкусный, я сам видел на рынке мясо зайца *(от души насмеявшись, он продолжает)*, но **я был просто потрясён**, они живут здесь, недалеко от Акорды… В Казахстане даже зайцы бегают свободно. **Я рад этому** *(смеётся).*

TENGRINEWS: **Кстати,** посол признался, что любит ходить пешком по Астане. **Тем более, пока** его никто не знает, как посла.

Д. КРОЛ:Пока я могу ходить за покупками на рынок, ярмарку и там общаться с людьми. Это мне особенно интересно. Наблюдать, как люди живут здесь и как работает общественный транспорт. Потому что я не только посол иностранного государства здесь, я житель этого города, этой страны и это все приносит мне огромное удовольствие.

Извините за мой русский с белорусским акцентом.

**Задание 2.** Каковы впечатления посла от жизни в разных странах? Выпишите из текста словосочетания, которые выражают отношение к стране пребывания, людям, местной кухне, атмосфере страны.

**Задание 3.** Перечитайте, каковы действия посла в стране его пребывания? Какой вывод можно сделать? Как он относится к культуре страны пребывания?

* К Президенту Казахстана он обратился на казахском языке.
* Успел полюбить кумыс, шубат и конину.
* Легко адаптируется к новым условиям.
* Переживал трудные времена после распада Советского Союза.
* Сам пережил этот очень тяжелый переходный экономический и политический период.
* Сам жил в этом регионе в то время.
* В Беларуси вы очень хорошо отзывался о ряженке, кефире, берёзовом соке, пробовал драники.
* В Казахстане ему понравился шубат, кумыс, конина.
* В Беларуси говорил на белорусском языке.
* Ходит за покупками на рынок, ярмарку и там общается с людьми.

**Задание 4.** Как посол объясняет свой интерес к культуре другой страны? Как это его характеризует? Близка ли вам эта позиция?

* Я бы хотел (что делать? – активно путешествовать по стране, общаться с людьми), чтобы больше понимать ситуацию.
* Для меня особый интерес представляет (кто? что? – человек).
* Для меня это не только интересно, это моя жизнь.
* Хотел бы больше понять своих соседей на планете.

Допишите, что вам кажется наиболее интересным во время пребывания в другой стране:

Это мне особенно интересно. Наблюдать, как … \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Задание 5.** Передайте кратко содержание интервью в нарративном режиме, используя следующие языковые конструкции:

* … в честь официального начала своей работы дал интервью … (кому?)
* На днях …
* Предваряя вопрос об Астане, … признался, что ….
* … считают, что …
* … уверяет, что …
* … намекнул, мол, может, …
* … пошутил, что …

**Задание 6.** Перечитайте публицистический текст «В Казахстане даже зайцы бегают свободно», обращая внимание на то, как выражается отношение к мнению. Как журналист характеризует посла? Обратите внимание на описание его характера. Как эти детали дополняют представления о Джордже Кроле?

* *Заливается смехом.*
* *Смеётся от души*.
* С *одобрением заливается смехом.*
* *Продолжает шутить.*

**Задание 8.** Каким речевым намерениям соответствуют выражения в левой колонке? Соедините линиями.

|  |  |
| --- | --- |
| * …, хотя Казахстан … * Хотя у нас … * Я сочувствую вам, ведь я … * Как вы, наверное, знаете, … * Насколько я знаю, … * Нельзя не заметить, что … * …, откровенно говоря, … * Для меня лично – это рай… * Я не знаю, есть ли … * Я думаю, что … * Не знаю, почему, но такова наша культура. * Вы знаете, … * Вы знаете, нет. * надеюсь, что … * …, в том числе * То есть, … * Ещё ходят слухи, что … * …, к сожалению, … * Слава богу, что .... * Может быть, …? * Как вам такое предложение? * Вы знаете, вчера … * Представляете: стрельба на территории посольства США! Посол убил зайца. * Это же будет международный скандал! * Я был просто потрясён! * Я рад этому | Противопоставление  Сочувствие  Предположение  Откровенность  Надежда  Уточнение  Сожаление  Облегчение  Предложение  Перевод темы  Ирония / шутка  Удивление  Радость |

**Задание 9.** Напишите, каким образом налаживают контакт Джордж Крол и журналист.

* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ противопоставил \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (что? чему?).
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ высказал сочувствие \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (кому?)
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ предположил, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ откровенно рассказал о \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (чём?)
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ откровенно сказал, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ выразил надежду на то, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_ уточнил, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_ высказал сожаление о том, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_ облегченно сказал, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_ предложил \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ перевёл тему.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ пошутил, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ удивился, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ рад тому, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Задание 10.** Прочитайте комментарии к интервью. Как читатели отнеслись к новому послу?

*Бахыт*:Приятный и умный дядька[[2]](#footnote-2), с широким взглядом на мир. Хотелось бы пообщаться и почерпнуть что-нибудь из его бездонного опыта жизни.

*Туча*: Красиво ушёл от ответа про пункт наблюдения.

*Наурыз*: Прикольный[[3]](#footnote-3). Главное, чтобы это было искренно.

*Асеке*: Он прав на счёт зайцев. Бегают не только зайцы, а ещё куча[[4]](#footnote-4) дармоедов, легионеров, нахлебников и куча авантюристов.

*Василиса*: Очень хорошее интервью! Молодец! С боевым крещением![[5]](#footnote-5) А по регионам поездить – это очень здравая мысль! Ждём в гости!

*Дамир Шаматов*: На то он и дипломат[[6]](#footnote-6), сразу видно умеет налаживать контакт.

**Задание 11.** Обсудите в группе: 1) Понравилось ли вам интервью? 2) Какое впечатление на вас произвёл Джордж Крол? Почему? 3) Каково отношение посла к жизни в разных странах? 4) В чём секрет его быстрой адаптации к новым условиям? 5) Необходимо ли обладать этим качеством послу? 6) А обычному человеку, который любит путешествовать?

**Задание 12.** Используя новые слова (задания 4-9), обсудите в группе: 1) Каково отношение журналиста к мнению интервьюируемого? 2) Как оно выражается? 3) Как посол реагирует на вопросы журналиста? 4) Как журналисты воспринимают шутки посла? 5) Каково мнение людей, комментирующих интервью?

**Устная речь**

**Задание 1.** Подготовьтесь к интервью «Страна глазами иностранца». Представьте себя в роли: а) известного человека (артиста, политика, ученого), приехавшего работать в другую страну; б) журналиста.

А) Готовясь к **роли известного человека**, подготовьтесь давать информацию о своей жизни в стране пребывания, оценивать явления, устанавливать контакт с журналистом и аудиторией, регулировать ситуацию. Подготовьте несколько ответов на возможные вопросы, опираясь на следующие выражения:

1. *…, хотя …*
2. *Хотя у нас …, но …*
3. *Я сочувствую вам, ведь я …*
4. *Как вы, наверное, знаете, …*
5. *Насколько я знаю, …*
6. *…, откровенно говоря, …*
7. *Для меня лично – это рай…*
8. *Я не знаю, есть ли …*
9. *Я думаю, что …*
10. *Не знаю, почему, но такова наша культура.*
11. *Вы знаете, …*
12. *Вы знаете, нет.*
13. *надеюсь, что …*
14. *…, в том числе*
15. *…, к сожалению, …*
16. *Слава богу, что ....*
17. *Представляете: ….*
18. *Это же будет международный скандал!*
19. *Я был просто потрясён!*
20. *Я рад этому.*

Б) Готовясь к **роли журналиста**, продумайте вопросы, уточнения об отношении интервьюируемого к стране пребывания. Подготовьте вопросы, используя следующие выражения:

* *Нельзя не заметить, что …*
* *То есть, …?*
* *Ещё ходят слухи, что …*
* *Может быть, …*
* *Как вам такое предложение?*

**Задание 2.** Запишите монолог о том, существует ли разница между тем, как воспринимают страну жители и приезжие / туристы. При записи монолога:

* Противопоставьте мнения иностранцев и жителей стран.
* Выскажите предположение о том, почему взгляды на страну различаются.
* Откровенно скажите о своих чувствах, намерениях.
* Предложите идею по развитию страны, международных отношений, торговли и т.д.
* Сделайте вывод.

**Задание 3.** Примите участие в полилоге «Страна глазами иностранцев». При обсуждении:

Сравните отношение к стране жителей и иностранцев.

* *В отличие от (кого? чего?) ...*
* *(Что?) отличается от (чего?) (чем?)*

Задавайте друг другу уточняющие вопросы.

* То есть, …?
* Вы имеете в виду, что …?

Противопоставьте мнения иностранцев и жителей стран.

* …, хотя …
* Хотя у нас …, но …

Удивитесь особенностям жизни в другой стране.

* Я был (-а) просто потрясён (потрясена)!

Выскажите предположение о том, почему взгляды на страну различаются.

* Как вы, наверное, знаете, …
* Насколько я знаю, …

Откровенно скажите о своих чувствах, намерениях.

* …, откровенно говоря, …
* Для меня лично – это рай…
* Я не знаю, есть ли …
* Я думаю, что …
* Не знаю, почему, но такова наша культура.
* Вы знаете, …
* Вы знаете, нет.

Предложите идею по развитию страны, международных отношений, торговле и т.д. (можно шуточную).

* Может быть, …?
* Как вам такое предло жение?

Сделайте вывод

* Следовательно, …
* В заключение …

1. <https://belprauda.org/v-kazahstane-dazhe-zajtsy-begayut-svobodno/> [↑](#footnote-ref-1)
2. Здесь: мужчина (разговорный стиль) [↑](#footnote-ref-2)
3. Здесь: оригинальный, необычный, интересный (молодёжный сленг). [↑](#footnote-ref-3)
4. Здесь: много (разговорный стиль). [↑](#footnote-ref-4)
5. С боевым крещением! – поздравление с первым участием в каком-либо деле. [↑](#footnote-ref-5)
6. На то он и (кто? что?) - конструкция, обозначающая, что лицо или предмет должны обладать определёнными признаками / навыками. [↑](#footnote-ref-6)